**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 13 décembre 2022 à 19h00.

*Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on December 13, 2022, at 7:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia Czarnecka  Isabelle Brisson |
|  | Les conseillers : | Carl Woodbury  Patrice Deslongchamps |
|  |  |  |
|  | Le directeur général | Marc Beaulieu |
| **Absent** | Le conseiller | Denis Fillion |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The director general, Mr. Beaulieu, is present, who also acts as secretary of the meeting.*

**PÉRIODE DE QUESTION */ AUDIENCE QUESTION PERIOD***

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2022-12-362 Adoption de l’ordre du jour**

***2022-12-362 Adoption of the agenda***

Il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / *ADOPTION OF THE MINUTES***

**2022-12-363 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 8 novembre 2022**

***2022-12-363 Adoption of the minutes of the regular session held on November 8, 2022***

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 8 novembre 2022 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the minutes of the regular sitting council held on November 8, 2022, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-364 Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 22 novembre 2022**

***2022-12-364 Adoption of the minutes of the special session held on November 22, 2022***

Il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 22 novembre 2022 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to approve the minutes of the special sitting council held on November 22, 2022, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**RAPPORT DU MAIRE ET RAPPORT DES COMITÉS / *MAYOR AND COMMITTEES REPORTS***

**FINANCES ET ADMINISTRATION / *FINANCE AND ADMINISTRATION***

**2022-12-365 Approbation des comptes à payer au 13 décembre 2022**

***2022-12-365 Approval of accounts payable as of December 13, 2022***

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que les comptes énumérés sur la liste suggérée des comptes à approuver au 13 décembre 2022 totalisant 735 512,01$ soient approuvés et que leur paiement soit autorisé après vérification finale par la direction générale et le maire.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the payment of the accounts listed on the suggested list of December 13, 2022, in the amount of $735 512,01* *after verification by the general direction and the mayor.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-366 Autorisation de paiement de factures de plus de 10 000,00$**

***2022-12-366 Authorization to pay invoices more than $10 000.00***

CONSIDÉRANT QU’ au règlement RA-207-04-2019, il est indiqué que toutes dépenses de plus de 10 000,00$ doit faire l’objet d’une autorisation du conseil ;

*WHEREAS bylaw RA-207-04-2019 where every expenses over $10 000.00 needs to be authorized by the city council;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu d’autoriser le paiement des factures suivantes :

- la facture numéro 875 au montant de 16 910,06$, incluant les taxes applicables, présentée par 2945380 Canada Inc. (Hayes) pour le ramassage des ordures et du recyclage;

- la facture numéro 300 au montant de 17 385,66$, incluant les taxes applicables, présentée par 9376-7507 Québec Inc. (Excavation Heatlie) pour la location de machinerie;

- les factures numéros 256562, 256563, 256655 et 256656 au montant total de 49 873,67$, incluant les taxes applicables, présentée par 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte & Pavage RF) pour achat de pierre et sable d’hiver;

- la somme de 144 416,25$ payable à Construction T.R.B., représentant la retenue de 5% sur le décompte # 8, pour les travaux effectués sur la rue Principale;

- la facture numéro 16212 au montant de 10 165,56$, incluant les taxes applicables, présentée par DFS Inc. pour des travaux sur la gare de Calumet;

- la facture numéro 2022-1303 au montant de 10 635,19$, incluant les taxes applicables, présentée par DTA Consultants pour la surveillance du chantier d’une insertion de ponceau sur le chemin Avoca;

- la facture numéro 2022-11-093 au montant de 14 961,12$, incluant les taxes applicables, présentée par Excavation Kelly Inc. pour la location de machinerie;

- la facture numéro 1672 au montant de 17 605,55$, incluant les taxes applicables, présentée par Entreprise Stephen Woodbury pour la location de machinerie;

- la facture numéro 23621 au montant de 22 264,91$, incluant les taxes applicables, présentée par Émile Foucault Excavation, pour une installation septique dans le cadre du programme ÉcoPrêt;

- la somme de 17 879,52$, incluant les taxes applicables, présentée par Fosses septiques Miron pour la reprise de vidanges de fosses septiques;

- la facture numéro 4807 au montant de 14 486,85$, incluant les taxes applicables, présentée par Nivelaxe pour un levé topographique au camping;

- la facture numéro 2022-006 au montant de 17 551,81$, incluant les taxes applicables, présentée par le Village de Grenville pour les travaux sur le chemin de la Baie-de-Grenville;

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to authorize the payment of the following invoices:*

*- invoice number 875 in the amount of $16,910.06, including applicable taxes, presented by 2945380 Canada Inc. (Hayes) for the collection of garbage and recycling;*

*- invoice number 300 in the amount of $17,385.66, including applicable taxes, presented by 9376-7507 Québec Inc. (Excavation Heatlie) for the rental of machinery;*

*- invoice numbers 256562, 256563, 256655 and 256656 for a total amount of $49,873.67, including applicable taxes, presented by 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte & Pavage RF) for the purchase of stone and winter sand;*

*- the sum of $144,416.25 payable to Construction T.R.B., representing the 5% holdback on statement # 8, for the work carried out on Main Street;*

*- invoice number 16212 in the amount of $10,165.56, including applicable taxes, presented by DFS Inc. for work on the Calumet station;*

*- invoice number 2022-1303 in the amount of $10,635.19, including applicable taxes, presented by DTA Consultants for site supervision of a culvert insertion on Avoca Road;*

*- invoice number 2022-11-093 in the amount of $14,961.12, including applicable taxes, presented by Excavation Kelly Inc. for the rental of machinery;*

*- invoice number 1672 in the amount of $17,605.55, including applicable taxes, presented by Entreprise Stephen Woodbury for the rental of machinery;*

*- invoice number 23621 in the amount of $22,264.91, including applicable taxes, presented by Émile Foucault Excavation, for a septic installation under the ÉcoPrêt program;*

*- the sum of $17,879.52, including applicable taxes, presented by Fosses septiques Miron for the recovery of septic tank emptying;*

*- invoice number 4807 in the amount of $14,486.85, including applicable taxes, presented by Nivelaxe for a topographic survey at the campground;*

*- invoice number 2022-006 in the amount of $17,551.81, including applicable taxes, presented by the Village of Grenville for work on Grenville Bay Road;*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-367 Programme d’aide à la voirie locale – Volet Entretien des routes locales**

***2022-12-367 Local road assistance program - Local road maintenance component***

ATTENDU que le Ministère des Transports a versé une compensation de 652 241$ pour l’entretien du réseau routier local pour l’année civile 2021-2022 ;

*WHEREAS the Ministry of Transports provided compensation of $652 241 for the maintenance of the local highway system for the 2021-2022 calendar year;*

ATTENDU que les compensations distribuées à la Municipalité visent l’entretien courant et préventif des routes locales 1 et 2 ainsi que les éléments des ponts, situés sur ces routes, dont la responsabilité incombe à la Municipalité;

*WHEREAS the compensation distributed to the Municipality is for the ongoing and preventive maintenance of local roads 1 and 2 and the components of bridges located on these roads, which are the responsibility of the Municipality;*

ATTENDU que les compensations supplémentaires versées en 2021-2022 par rapport à celles de 2020-2021 de 649 189$ doivent entièrement être affectées à des dépenses d’entretien autres que d’hiver ou à des dépenses d’investissement admissibles;

*WHEREAS the additional compensations paid in 2021-2022 compared to those of 2020-2021 of $649 189 must be entirely allocated to maintenance expenses other than winter or to eligible investment expenses;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge informe le Ministère des Transports de l’utilisation des compensations visant l’entretien courant et préventif des routes locales 1 et 2 ainsi que les éléments des ponts, situés sur ces routes, dont la responsabilité incombe à la municipalité, conformément aux objectifs du Volet Entretien des routes locales.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge inform the Ministry of Transports of the use of compensation for the routine and preventive maintenance of local roads 1 and 2 as well as the elements of the bridges, located on these roads, for which the municipality is responsible, in accordance with the objectives of the Local Road Maintenance Component.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-368 Programme d’aide à la voirie locale, sous-volet – Projets particuliers d’amélioration par circonscription électorale**

***2022-12-368 Local road assistance program, sub-component – Specific improvement projects by electoral division***

ATTENDU QUE la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a pris connaissance des modalités d’application du volet Projets particuliers d’amélioration du Programme d’aide à la voirie locale et s’engage à les respecter;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has taken note of the terms of application of the Special Improvement Projects component of the Local Road Assistance Program and undertakes to respect them;*

ATTENDU QUE le réseau routier pour lequel une demande d’aide financière a été octroyée est de compétence municipale et est admissible au Programme d’aide à la voirie locale;

*WHEREAS the road network for which a request for financial assistance was granted is under municipal jurisdiction and is eligible for the local road assistance program;*

ATTENDU QUE les travaux ont été réalisés dans l’année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

*WHEREAS the work was carried out in the calendar year during which the Minister authorized it;*

ATTENDU QUE les travaux ou les frais inhérents sont admissibles au Programme d’aide à la voirie locale;

*WHEREAS the work or the inherent costs are eligible for the local road assistance program;*

ATTENDU QUE le formulaire de reddition de comptes V-0321 a été dûment rempli;

*WHEREAS the accountability form V-0321 has been duly completed;*

ATTENDU QUE la transmission de la reddition de comptes des projets sera effectuée à la fin de la réalisation des travaux ou au plus tard le 31 décembre 2022 de l’année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

*WHEREAS the transmission of the rendering of accounts for the projects will be filed at the end of the work or no later than December 31, 2022, of the calendar year during which the Minister authorized them;*

ATTENDU QUE le versement est conditionnel à l’acceptation, par le ministre, de la reddition de comptes relative au projet;

*WHEREAS the payment is conditional on the acceptance, by the Minister, of the rendering of accounts relating to the project;*

ATTENDU QUE, si la reddition de comptes est jugée conforme, le ministre fait un versement aux municipalités en fonction de la liste des travaux qu’il a approuvés, sans toutefois excéder le montant maximal de l’aide tel qu’il apparaît à la lettre d’annonce;

*WHEREAS, if the rendering of accounts is judged to be in conformity, the Minister makes a payment to the municipalities according to the list of work that he has approved, without however exceeding the maximum amount of assistance as it appears in the letter announcement;*

ATTENDU QUE les autres sources de financement des travaux ont été déclarées;

*WHEREAS the other sources of funding for the work have been declared;*

POUR CES MOTIFS il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge approuve les dépenses d’un montant de 20 490$ relatives aux travaux d’amélioration et aux frais inhérents admissibles mentionnés au formulaire V-0321, conformément aux exigences du ministère des Transports du Québec, et reconnaît qu’en cas de non-respect de celles-ci, l’aide financière sera résiliée.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the council of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge approve the expenses in the amount of $20,490 relating to the improvement work and eligible inherent costs mentioned in form V -0321, in accordance with the requirements of the Ministère des Transports du Québec, and acknowledges that in the event of non-compliance with these requirements, the financial assistance will be terminated.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-369 Demande de report pour la réalisation de travaux routiers (DHF33766)**

***2022-12-369 Request for postponement for road works (DHF33766)***

ATTENDU la lettre de confirmation du Ministère des Transports du Québec concernant la subvention DHF33766, au montant de 686 982$, pour des travaux de réfection du chemin de la Rivière Rouge (rechargement);

*WHEREAS the letter of confirmation from the Ministère des Transports du Québec concerning the grant DHF33766, in the amount of 686 982$, for repairs to Rouge River road (reloading);*

ATTENDU qu’à la suite de cette lettre, les représentants de la municipalité ont signé une convention d’aide financière qui établissait un délai d’un an pour la réalisation des travaux;

*WHEREAS following this letter, the representatives of the municipality signed financial assistance agreement which established a one-year deadline for the completion of the work;*

ATTENDU les dommages importants, voire quasi catastrophiques, de la tempête de vent survenue le 21 mai 2022;

*WHEREAS the significant, almost catastrophic damage caused by the windstorm that occurred on May 21, 2022;*

ATTENDU que nos ressources ont été mobilisées de façon importante pour redresser la situation sur le territoire de la municipalité;

*WHEREAS our resources have been mobilized significantly to rectify the situation on the territory of the municipality;*

ATTENDU que le directeur des travaux publics a démissionné le 11 mars 2022 et qu’il a été remplacé seulement le 25 juillet 2022;

*WHEREAS the Director of Public Works resigned on March 11, 2022 and was only replaced on July 25, 2022;*

ATTENDU la ferme intention de la municipalité de procéder à la réalisation de ces travaux selon un nouvel échéancier;

*WHEREAS the municipality firmly intends to carry out this work according to a new schedule;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que la municipalité demande au Ministère des Transports du Québec de reporter au 17 juin 2023, les travaux sur le chemin de la Rivière Rouge reliés à la subvention DHF33766.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipality ask the Québec Ministry of Transport to postpone until June 17, 2023, the work on Rouge River Road related to grant DHF33766.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-370 Dépôt des déclarations d’intérêts pécuniaires des élus**

***2022-12-370 Filing of declarations of pecuniary interests of elected officials***

En conformité avec l’article 358 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le directeur général et greffier-trésorier prend acte que les membres suivants du conseil de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, à savoir :

*In accordance with section 358 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, the director general and clerk-treasurer acknowledges that the following members of the council of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, namely:*

Natalia Czarnecka, conseillère au poste #3 / *#3 Councillor*

Patrice Deslongchamps, conseiller au poste #5 / *#5 Councillor*

ont, en date du 13 décembre 2022, déposés leur déclaration d’intérêts pécuniaires et, à cette fin, dûment complété le formulaire « Déclaration des intérêts pécuniaires des membres du conseil ».

*have, on December 13, 2022, filed their declaration of pecuniary interests and, for this purpose, duly completed the “Declaration of pecuniary interests of council members” form.*

**2022-12-371 Autorisation de formation – Logement social**

**2022-12-371 Training authorization - Social housing**

ATTENDU QUE les conseillères Manon Jutras et Natalia Czarnecka souhaitent suivre une formation sur l’abordabilité du logement sur le territoire québécois;

*WHEREAS councillors Manon Jutras and Natalia Czarnecka wish to take training on housing affordability in Quebec;*

ATTENDU QUE l’article 7 du règlement numéro RA-189-06-2018 sur le traitement des élus municipaux prévoit que, sur réception de la preuve de déplacement pour participation à une formation, tout conseiller a droit au remboursement des dépenses selon le tarif établi;

*WHEREAS article 7 of by-law number RA-189-06-2018 on the salary of elected municipal officials provides that, upon receipt of proof of travel for participation in training, any councillor is entitled to reimbursement of expenses according to the established rate;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le conseil municipal autorise le paiement de la formation suivante et que tous les frais d’inscription et de déplacement soient remboursés sous présentation de pièces justificatives tel que le prévoit l’article 7 du règlement numéro RA-189-06-2018 sur le traitement des élus municipaux :

Logement abordable et immobilier collectif : pour des communautés résilientes et inclusives, formation en webinaire de l’Union des Municipalités du Québec, le 30 novembre 2022, au coût de 85$ par participante;

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.11000.454.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the municipal council authorizes the payment of the following training and that all registration and travel fees be reimbursed upon presentation of supporting documents as provided for in article 7 of by-law number RA-189-06-2018 on the treatment of elected municipal officials:*

*Affordable housing and collective real estate: for resilient and inclusive communities, webinar training from the* Union des Municipalités du Québec*, November 30, 2022, at a cost of $85 per participant;*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.11000.454.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-372 Autorisation de participation à une formation – Zonage en matière d’hébergement touristique**

***2022-12-372 Training authorization – Tourism Accommodation Zoning***

ATTENDU l’adoption du projet de loi 67 - Hébergement collaboratif dans les résidences principales : mieux encadré et plus accessible;

*WHEREAS the adoption of Bill 67 - Collaborative accommodation in main residences: better supervised and more accessible;*

ATTENDU qu’à partir du 25 mars 2023, les dispositions adoptées dans le cadre du projet de loi 67 permettront notamment aux Québécois de faire la location à court terme de leur résidence principale;

*WHEREAS that, as of March 25, 2023, the provisions adopted as part of Bill 67 will allow Quebecers to lease their principal residence on a short-term basis;*

ATTENDU l’adoption du projet de loi 100 : un nouveau cadre moderne et efficace pour l'hébergement touristique au Québec;

*WHEREAS the adoption of Bill 100: a new modern and effective framework for tourist accommodation in Quebec;*

ATTENDU que le projet de loi 100 est une réforme majeure du système d'encadrement de l'hébergement touristique au Québec;

*WHEREAS Bill 100 is a major reform of the system for regulating tourist accommodation in Quebec;*

ATTENDU que la Politique établissant les conditions de travail du personnel cadre, du personnel professionnel et des employés de soutien prévoit que la Municipalité assume les frais de formation, lorsqu’elle est requise aux fins de l’emploi;

*WHEREAS the Policy establishing the working conditions of management, professional and support staff provides that the Municipality assumes training fees when its required for the purpose of the employment;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal autorise le paiement de la formation suivante et que les frais d’inscription soient remboursés sous présentation de pièces justificatives, tel que le prévoit la Politique établissant les conditions de travail du personnel cadre, du personnel professionnel et des employés de soutien :

* Marc Beaulieu : webinaire : «Zonage en matière d’hébergement touristique suite à l’entrée en vigueur des projets de loi 67 et 100», le 7 décembre 2022, au coût de 125$ plus taxes;

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.13000.454.

*THEREFORE, it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council authorizes the payment of the following training and that registration will be refunded on presentation of vouchers as stated in the Policy establishing the working conditions of management, professional and support staff.*

* *Marc Beaulieu : Webinar: “Tourism accommodation zoning following the coming into force of Bills 67 and 100” on December 7, 2022, at a cost of $125 plus taxes;*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.13000.454.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

# 2022-12-373 Formation - Secourisme en milieu de travail

***2022-12-373 Workplace first aid training***

ATTENDU que la municipalité a l’obligation d’assurer la présence d’un secouriste en tout temps durant les heures de travail;

*WHEREAS the municipality has an obligation to ensure the presence of a first aid attendant at all times during working hours;*

ATTENDU que pour les cols blancs, l’un des secouristes a pris sa retraite et l’autre est en congé-maladie depuis plusieurs mois;

*WHEREAS for white collar workers, one of the first aid attendants has retired and the other has been on medical leave for several months;*

ATTENDU que la formation «Secourisme en milieu de travail» est subventionné par la CNESST;

*WHEREAS the Workplace First Aid training is funded by the CNESST;*

EN CONSÉQUENCEil est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que les employées Luce Beaudoin, Andréanne Bélanger et Tania Marcotte soient autorisées à assister à la formation offerte par Santinel les 25 janvier et 1er février 2023, au coût de 134$ par personne et que tous les frais d’inscription et de déplacement soient remboursés sous présentation de pièces justificatives tel que le prévoit l’annexe «G» de la convention collective des cols blancs.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.13000.454.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that employees Luce Beaudoin, Andréanne Bélanger and Tania Marcotte be authorized to attend the training offered by Santinel on January 25 and February 1, 2023, at a cost of $134 per person and that all registration and travel expenses be reimbursed with supporting documentation as provided in Appendix "G" of the White Collar Collective Agreement.*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.13000.454.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-374 Cotisations annuelles et autorisation de participation à des formations**

***2022-12-374 Annual contributions and authorization to participate in training***

CONSIDÉRANT QUE plusieurs membres du personnel sont présentement membres de diverses associations ;

*WHEREAS a number of staff members are current members of various associations;*

CONSIDÉRANT QUE le renouvellement de la cotisation doit être effectuée à chaque année;

*WHEREAS the renewal of the contribution must be made yearly;*

CONSIDÉRANT QUE l’annexe «G» de la convention collective des cols blancs prévoit que la Municipalité assume les frais de cotisation à une association professionnelle et les frais de formation lorsqu’elle est requise aux fins de l’emploi;

*WHEREAS the Annex "G" of the white collars collective agreement provides that the Municipality assumes their membership fees to a professional association and the cost of training when it is required for employment purposes;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal autorise le paiement de l’adhésion annuelle à la COMBEQ pour les employées suivantes :

* Lise Benoit : 1er membre, 380$ plus taxes;
* Miriam Richer McCallum : 2e membre, 235$ plus taxes
* Luce Beaudoin : 3e membre, 150$ plus taxes

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.61000.494.

Il est de plus résolu que le conseil municipal autorise le paiement des formations suivantes et que les frais d’inscription soient remboursés sous présentation de pièces justificatives :

* Tania Marcotte : formation en webinaire : «Entreprendre la fin d’année étape par étape» de Solutions Employeurs Desjardins, le mercredi 30 novembre 2022, de 8h00 à midi, au coût de 77$.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.13000.454.

* Lise Benoit, Miriam Richer McCallum et Luce Beaudoin : formation en webinaire : «Démolition d’immeubles : Quoi de neuf?» de la COMBEQ, le 13 décembre 2022, au coût de 175$ plus taxes.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.61000.454.

*THEREFORE, it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council authorizes the payment of the annual COMBEQ membership for the following employees:*

* *Lise Benoit: 1st member, $380 plus taxes;*
* *Miriam Richer McCallum: 2nd member, $235 plus tax*
* *Luce Beaudoin: 3rd member, $150 plus tax*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.61000.494.*

*It is further resolved that the municipal council authorizes the payment of the following trainings and that the registration fees are reimbursed upon presentation of supporting documents:*

* *Tania Marcotte: webinar training: “Starting the end of the year step by step” from Solutions Employeurs Desjardins, on Wednesday, November 30, 2022, from 8:00 a.m. to noon, at a cost of $77.*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.13000.454.*

* *Lise Benoit, Miriam Richer McCallum and Luce Beaudoin: webinar training: "Demolition of buildings: What's new?" COMBEQ, on December 13, 2022, at a cost of $175 plus taxes.*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.61000.454.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-375 Embauche d’un journalier**

***2022-12-375 Hiring of a labourer***

ATTENDU la démission de cols bleus au cours de l’année 2022;

*WHEREAS the resignation of blue collar workers during the year 2022;*

ATTENDU qu’il n’y a plus de candidats disponibles sur la liste de rappel;

*WHEREAS there are no more candidates available on the recall list;*

ATTENDU que le candidat Daniel Reeves a été rencontré par le Maire, le Directeur général et le Directeur des Travaux Publics le 24 novembre 2022 et dispose de l’expérience et la formation requise pour combler le poste, notamment dans le déneigement;

*WHEREAS candidate Daniel Reeves was met by the Mayor, the Director General and the Director of Public Works on November 24, 2022, and has the experience and training required to fill the position, particularly in snow removal;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal autorise l’embauche de Daniel Reeves au poste de journalier à compter du 4 janvier 2023 selon les termes de la convention collective et ce, conditionnellement à la réussite d’un examen médical et la vérification d’antécédents judiciaires, le tout assujetti à une période de probation de 6 mois, à la fin de laquelle, avec le soutien de la municipalité, l’employé devra avoir obtenu son permis de conduire classe 3.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council authorizes the hiring of Daniel Reeves as labourer as of January 4, 2023, according to the terms of the collective agreement and this, subject to the successful completion of a medical examination and criminal background check, the whole subject to a 6 month probation period, at the end of which, with the support of the municipality, the employee must have obtained his class 3 driver's license.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-376 Ajustement salarial du surintendant des travaux publics**

***2022-12-376 Public Works Superintendent Salary Adjustment***

ATTENDU la nomination de M. Melançon, au poste de surintendant des travaux publics, en vertu de la résolution 2022-07-196;

*WHEREAS the appointment of Mr. Melançon, to the position of Superintendent of Public Works, by virtue of resolution 2022-07-196;*

ATTENDU que la municipalité est très satisfaite du rendement de M. Melançon;

*WHEREAS the Municipality is very satisfied with Mr. Melançon's performance;*

ATTENDU qu’aucun ajustement salarial n’a été fait auprès de M. Melançon depuis sa nomination au poste de surintendant des travaux publics;

*WHEREAS no salary adjustment has been made to Mr. Melançon since his appointment as Superintendent of Public Works;*

ATTENDU les discussions tenues lors du caucus du 9 décembre 2022;

*WHEREAS the discussions held during the December 9, 2022, caucus;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le Maire et le Directeur général soient autorisés à bonifier les conditions salariales de M. Melançon et ce, en date du 1er septembre 2022.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the Mayor and the Director General be authorized to improve the salary conditions of Mr. Melançon and this, as of September 1st, 2022.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-377 Emplois d’été Canada 2023**

***2022-12-377 Canada Summer Jobs 2023***

ATTENDU QUE le programme Emplois d’été Canada (EÉC 2023) offre aux employeurs des contributions salariales afin de créer des emplois pour les jeunes dans un milieu de travail inclusif, sain et sécuritaire;

*WHEREAS the Canada Summer Jobs (CSJ 2023) program provides employers with wage contributions to create jobs for young people in an inclusive, healthy and safe work environment;*

ATTENDU QUE les employeurs financés pourront recevoir un remboursement jusqu’à 50% du salaire minimum de la province;

*WHEREAS funded employers will be eligible to receive a rebate of up to 50% of the provincial minimum wage;*

ATTENDU QUE la municipalité veut déposer une demande de financement pour l’embauche de trois (3) étudiants à temps plein pour 10 semaines à raison de 40 heures semaine dans le cadre du programme EÉC 2023;

*WHEREAS the municipality wants to apply for funding to hire three (3) full-time students for 10 weeks at 40 hours per week under the CSJ 2023 program;*

ATTENDU QUE deux (2) étudiants exécuteront des tâches d’entretien et de soutien pour les travaux publics sous la supervision du directeur des travaux publics et un (1) étudiant exécutera des tâches l’entretien de l’aménagement paysager pour effectuer le suivi du programme Les Fleurons du Québec.

*WHEREAS two (2) students will perform maintenance and support tasks for Public Works under the supervision of the Director of Public Works and one (1) student will perform landscaping maintenance task to follow up Les Fleurons du Québec program.*

ATTENDU QUE la contribution monétaire de la municipalité s’élèverait à 12 000$ plus les charges sociales obligatoires de l’employeur;

*WHEREAS the municipality's monetary contribution would amount to 12 000$ plus the employer's mandatory social charges;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que le conseil municipal autorise le dépôt d’une demande de financement pour l’embauche de trois (3) étudiants sur une période de 10 semaines dans le cadre du programme Emplois d’été Canada 2023.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.32000.141.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that Council authorize the submission of a funding request for the hiring of three (3) students over a 10-week period within the framework of the 2023 Canada Summer Jobs program.*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.32000.141.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-378 Composition d’un comité de négociation pour le renouvellement de la convention collective des cols blancs**

***2022-12-378 Composition of a negotiating committee for the renewal of the collective agreement for white collars***

ATTENDU qu’il y a eu demande de négociation pour le renouvellement de la convention collective des cols blancs;

*WHEREAS there has been a demand for negotiations for the renewal of the collective agreement for white collars;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu de nommer les conseillers Denis Fillion et Carl Woodbury et le directeur général Marc Beaulieu sur le comité de négociation de la convention collective des cols blancs de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to appoint Councillors Denis Fillion and Carl Woodbury and the director general, Marc Beaulieu on the negotiation committee of the collective agreement for white collars of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-379 Paiement des heures accumulées du personnel cadre**

***2022-12-379 Payment of accumulated hours of senior staff***

ATTENDU que les membres du personnel cadre ont accumulé un nombre d’heures travaillées qui dépassent ce à quoi on s’attendrait normalement dans un cadre municipal;

*WHEREAS senior staff have accumulated more hours worked than would normally be expected in a municipal setting;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que les heures accumulées par les membres du personnel cadre leur soient payées selon le relevés déposés lors de la réunion du caucus du 9 décembre 2022.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the hours accumulated by senior staff be paid to them based on time records presented during the December 9, 2022, caucus meeting.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-380 Ratification d’un contrat octroyé pour le déneigement d’un chemin privé**

***2022-12-380 Ratification of a contract awarded for the clearing of a private road***

ATTENDU la teneur du règlement numéro RA-25-1-15 concernant l’entretien des chemins privés ;

*WHEREAS the content of by-law number RA-25-1-15 concerning the maintenance of private roads;*

ATTENDU que pour le chemin faisant l’objet d’un contrat de déneigement, une majorité de propriétaires et d’occupants de lots riverains ont désigné à la Municipalité, l’entrepreneur retenu pour effectuer les travaux d’entretien souhaités ;

*WHEREAS that for the road covered by a snow removal contract, a majority of owners and occupants of shoreline lots have designated to the Municipality, the contractor selected to carry out the desired maintenance work;*

ATTENDU que la Municipalité a conclu avec l’entrepreneur désigné, un contrat d’entretien hivernal selon les conditions négociées et acceptées par une majorité des propriétaires et occupants des lots riverains de du chemin concerné ;

*WHEREAS that the Municipality has entered into a winter maintenance contract with the designated contractor in accordance with the conditions negotiated and accepted by a majority of the owners and occupants of the lots bordering the road concerned;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil autorise le maire et le directeur général à confirmer et autoriser le contrat d’entretien du chemin Donald-Campbell, pour l’hiver 2022-2023, avec 11738488 Canada Inc. (Jeffrey Desjardins), pour la somme de 2 499,79$, incluant les taxes.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that council authorize the mayor and the director general to confirm and authorize the maintenance contract for Donald-Campbell road, for the winter of 2022-2023, with 11738488 Canada Inc. (Jeffrey Desjardins), for the sum of $2,499.79, including taxes.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-381 Autorisation de signer l’acte de donation d’une partie du lot 6 096 570**

***2022-12-381 Authorization to sign the deed of donation of part of lot 6 096 570***

ATTENDU que la municipalité a modifié le tracé du chemin Scotch pour le rendre plus sécuritaire;

*WHEREAS the municipality has modified the route of Scotch Road to make it safer;*

ATTENDU que suite à cette modification, la municipalité souhaite donner une partie de l’ancien tracé du chemin Scotch, connu comme étant une partie du lot 6 096 570 du cadastre du Québec circonscription foncière d’Argenteuil, à la propriétaire du lot 6 335 820 du cadastre du Québec circonscription foncière d’Argenteuil;

*WHEREAS following this modification, the municipality wishes to give part of the old route of Scotch road, known as part of lot 6 096 570 of the cadastre of Quebec registration division of Argenteuil, to the owner of lot 6 335 820 of the Quebec cadastre registration division of Argenteuil;*

ATTENDU que le conseil doit autoriser la signature de l’acte de donation dudit terrain;

*WHEREAS Council must authorize the signing of the deed of donation for said land;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal autorise le maire et le directeur général à signer les documents relatifs à l’acte de donation dudit terrain.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council authorizes the mayor and the director general to sign the documents relating to the deed of donation of said land.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-382 Autorisation de signer une entente** **avec le Village de Grenville concernant le coût** **des travaux de réfection du chemin de la Baie de Grenville**

***2022-12-382 Authorization to sign an agreement with the Village of Grenville regarding the cost of repair work on Grenville Bay Road***

ATTENDU QU’ une voie publique porte le nom de chemin de la Baie de Grenville sur le territoire de Grenville-sur-la-Rouge et de rue Principale sur le territoire du Village de Grenville;

*WHEREAS a public road bears the name of Grenville Bay Road on the territory of Grenville-sur-la-Rouge and Main Street on the territory of Village of Grenville;*

ATTENDU QUE cette voie publique est divisée par la limite des territoires des 2 municipalités locales;

*WHEREAS this public road is divided by the limit of the territories of the 2 local municipalities;*

ATTENDU QUE les 2 municipalités locales se sont entendues pour que des travaux de réfection soient réalisés sur cette voie publique, sur des portions comprises dans les limites territoriales respectives;

*WHEREAS the 2 local municipalities have agreed that repair work be carried out on this public road, on portions included in the respective territorial limits;*

ATTENDU QUE les 2 municipalités locales se sont entendues pour que le Village de Grenville agisse comme maître-d’œuvre;

*WHEREAS the 2 local municipalities have agreed that the Village of Grenville will act as the prime contractor;*

ATTENDU QUE les travaux sont terminés et ont été payés par le Village de Grenville pour la somme de 229 930,00$;

*WHEREAS the work has been completed and paid by the Village of Grenville for $229,930.00;*

ATTENDU QUE les travaux sont subventionnés à 85 % par le ministère des Transports du Québec sur une période de 10 ans pour une somme totale de 195 441.00$, à laquelle s’ajoutent des intérêts de 3,6686 % par année;

*WHEREAS the work is subsidized at 85% by the Ministère des Transports du Québec over a period of 10 years for a total sum of $195,441.00, to which is added interest of 3.6686% per year;*

ATTENDU QU’ une entente est intervenue entre les deux municipalités pour le paiement des travaux de réfection du chemin de la Baie de Grenville;

*WHEREAS an agreement has been reached between the two municipalities for the payment of repair work on Grenville Bay Road;*

ATTENDU QUE les 2 municipalités locales partageront la subvention à mesure que les versements seront reçus sauf pour le versement du 7 décembre 2022, puisqu’aucun montant d’argent n’a été versé par la municipalité de Grenville sur-la-Rouge pour l’année 2022;

*WHEREAS the 2 local municipalities will share the subsidy as the payments are received except for the payment of December 7, 2022, since no amount of money has been paid by the municipality of Grenville sur-la-Rouge for the year 2022;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal autorise le maire et le directeur général à signer l’entente avec le Village de Grenville concernant le coût des travaux de réfection du chemin de la Baie de Grenville et le paiement des montants prévus à l’entente.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council authorizes the mayor and the director general to sign the agreement with the Village of Grenville concerning the cost of repair work on Grenville Bay Road and the payment of the amounts provided for in the agreement.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**TRAVAUX PUBLICS / *PUBLIC WORKS***

**SÉCURITÉ INCENDIE / *FIRE SAFETY***

**URBANISME ET DÉVELOPPEMENT DU TERRITOIRE / *URBAN PLANNING AND DEVELOPMENT***

**2022-12-383 Politique nationale de l’architecture et de l’aménagement du territoire - demande d’appui**

***2022-12-383 National policy on architecture and land use planning - request for support***

**ATTENDU QUE** la nouvelle Politique nationale de l’architecture et de l’aménagement du territoirea été dévoilée par le gouvernement du Québec le 6 juin 2022;

*WHEREAS the new National Policy on Architecture and Land Use Planning was unveiled by the Government of Quebec on June 6, 2022;*

**ATTENDU QUE** cette politique s’articule autour de quatre axes, soit :

1. Des milieux de vie de qualité qui répondent aux besoins de la population;
2. Un aménagement qui préserve et met en valeur les milieux naturels et le territoire agricole;
3. Des communautés dynamiques et authentiques partout au Québec;
4. Un plus grand souci du territoire et de l’architecture dans l’action publique.

***WHEREAS this policy has four pillars:***

1. ***Quality living environments that meet the needs of the population;***
2. ***Development that preserves and enhances natural environments and agricultural land;***
3. ***Dynamic and authentic communities throughout Quebec;***
4. ***Greater concern for territory and architecture in public action.***

**ATTENDU QUE** cette politique influencera de manière profonde les interventions en matière d’aménagement du territoire à l’échelle nationale;

***WHEREAS this policy will profoundly influence land use planning interventions at the national level;***

**ATTENDU QUE** les attentes gouvernementales en lien avec les axes d’intervention de cette politique mettent de l’avant des actions soutenues en matière de densification et de consolidation des périmètres urbains;

*WHEREAS government expectations related to the areas of intervention of this policy put forward sustained actions in terms of densification and consolidation of urban perimeters;*

**ATTENDU QUE** la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge est bien consciente des multiples enjeux en matière d’aménagement du territoire que ce soit au niveau de la protection des milieux agricoles et naturels ou de la lutte aux changements climatiques et qu’en ce sens, elle souscrit à la grande majorité des actions exposées à l’intérieur de la politique nationale de l’architecture et de l’aménagement;

*WHEREAS the municipality of Grenville-sur-la-Rouge is well aware of the many issues involved in land use planning, whether it be the protection of agricultural and natural environments or the fight against climate change, and that, it subscribes to the vast majority of the actions outlined in the national architecture and planning policy;*

**ATTENDU QUE** la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge se questionne toutefois sur les impacts d’une telle politique sur l’avenir et la vitalité des petites municipalités rurales non seulement de la région, mais également sur l’ensemble du territoire québécois;

*WHEREAS the municipality of Grenville-sur-la-Rouge is, however, wondering about the impact of such a policy on the future and vitality of small rural municipalities not only in the region, but also throughout Quebec;*

**ATTENDU QUE** cette politique ainsi que les orientations et objectifs qui en découleront ne tiennent pas compte des enjeux touchant les municipalités rurales, éloignées des grandes agglomérations urbaines, en restreignant les possibilités de développement hors des périmètres urbains et en érigeant la densification en doctrine applicable uniformément à l’ensemble du territoire québécois alors que plusieurs de ces municipalités souhaitent conserver leur caractère rural contribuant à leur attractivité et développement;

*WHEREAS this policy and the resulting policies and objectives do not take into account issues affecting rural municipalities that are remote from large urban centres, by restricting development opportunities outside of urban perimeters and by making densification a doctrine applicable uniformly to the entire Quebec territory, while many of these municipalities wish to maintain their rural character contributing to their attractiveness and development;*

**ATTENDU QUE** le gouvernement semble donner au concept de « milieux de vie » un sens uniquement urbain alors que le territoire en entier constitue un milieu de vie;

*WHEREAS the government seems to give the concept of “living quarters” a purely urban meaning while the entire territory is a living environment;*

**ATTENDU QUE** le développement de la grande majorité des municipalités rurales au Québec a été et demeure encore tributaire de l’accès au territoire et, qu’en ce sens, les milieux de vie situés hors des périmètres urbains (îlots déstructurés, secteurs de villégiature, etc.) sont essentiels à la vitalité de ces dernières;

*WHEREAS the development of the vast majority of rural municipalities in Quebec has been and continues to be dependent on access to the territory and, in this sense, on living environments located outside urban perimeters (destructurated islands, resort areas, etc.) are essential to their vitality;*

**ATTENDU QUE** le contexte pandémique et postpandémique risque de modifier de manière durable le schéma de mobilité quotidienne entre les lieux de travail et de résidence pour une part importante de la population par l’effet du télétravail et que cette tendance est déjà observable dans plusieurs régions rurales;

*WHEREAS the pandemic and post-pandemic context is likely to permanently change the pattern of daily mobility between workplaces and residences for a significant proportion of the population through the effect of telework and this trend is already apparent in several rural areas;*

**ATTENDU QUE** les municipalités rurales, du fait de leurs caractéristiques (grands espaces, proximité des espaces naturels, paysages de qualité, tranquillité, etc.), offrent un milieu de vie répondant aux besoins d’une part importante de la population;

*WHEREAS rural municipalities, because of their characteristics (large spaces, proximity to natural spaces, quality landscapes, tranquility, etc.), offer a living environment that meets the needs of a significant proportion of the population;*

**ATTENDU QUE** les municipalités rurales disposent de milliers de kilomètres de routes inoccupés en territoire agricole non dynamique et non propice à l’agriculture (terre de roches);

*WHEREAS rural municipalities have thousands of kilometres of unoccupied roads in non-starter and unsuitable agricultural land (rock);*

**ATTENDU QUE** ces secteurs devraient faire l’objet d’assouplissements au niveau de laLoi sur la protection du territoire et des activités agricoles et des orientations gouvernementales, afin de permettre l’émergence de projets favorisant une occupation dynamique du territoire;

*WHEREAS these sectors should be made more flexible in terms of the Act respecting the protection of land and agricultural activities and government guidelines, in order to allow the emergence of projects favouring a dynamic occupation of the territory;*

**ATTENDU QUE** le régime fiscal municipal en vigueur au Québec fait en sorte que la taxation foncière demeure le principal mode de financement des municipalités;

***WHEREAS the municipal tax system in force in Quebec ensures that property taxation remains the main method of financing municipalities;***

**ATTENDU QUE** plusieurs municipalités rurales ne détiennent pas les ressources financières suffisantes pour procéder à l’installation des infrastructures (réseau aqueduc et égout) nécessaires pour atteindre l’objectif de densification exigé par le gouvernement et que les limitations de développement hors des périmètres urbains auront des impacts négatifs sur les perspectives de croissance des municipalités rurales, dont beaucoup sont considérées comme dévitalisées;

*WHEREAS many rural municipalities do not have sufficient financial resources to install infrastructure (water and sewer systems) necessary to achieve the densification objective demanded by the government and that development limitations outside urban perimeters will have negative impacts on the growth prospects of rural municipalities, many of which are considered devitalized;*

**ATTENDU QUE** pour bon nombre de municipalités rurales, le seul attrait du périmètre urbain n’est pas et ne sera pas suffisant pour assurer leur pérennité et leur développement à long terme;

*WHEREAS for many rural municipalities, the sole appeal of the urban perimeter is not and will not be sufficient to ensure their long-term sustainability and development;*

**ATTENDU QUE** pour permettre l’émergence et le maintien de communautés dynamiques et authentiques, il faut avant tout respecter l’essence de ces dernières;

*WHEREAS to enable the emergence and maintenance of vibrant and authentic communities, the essence of these communities must be respected;*

**ATTENDU QUE** plusieurs municipalités rurales au Québec ont su allier développement et protection des milieux agricoles et naturels afin de mettre en valeur leur territoire et assurer l’avenir de leur communauté tout en respectant leur environnement;

*WHEREAS many rural municipalities in Quebec have been able to combine development and protection of agricultural and natural environments in order to enhance their territory and ensure the future of their community while respecting their environment;*

**ATTENDU QUE** le gouvernement se doit de reconnaitre ces initiatives ainsi que les particularités des municipalités rurales afin de ne pas étouffer les conditions permettant la survie de ces dernières;

*WHEREAS the government must recognize these initiatives and the special characteristics of rural municipalities so as not to stifle the conditions for their survival;*

**ATTENDU QUE** le régime actuel de protection des milieux naturels laisse peu de latitude au niveau des interventions pouvant être réalisées à l’intérieur des milieux humides d’origine anthropique sans autorisation et compensation;

*WHEREAS the current regime for the protection of natural environments leaves little scope for interventions that can be carried out within wetlands of anthropogenic origin without authorization and compensation;*

**ATTENDU QUE** cette situation entraine également des contraintes importantes au développement pour plusieurs municipalités;

*WHEREAS this situation also places significant constraints on development for several municipalities;*

**ATTENDU QUE** le gouvernement se doit d’abroger les normes relatives à la protection des milieux humides anthropiques;

*WHEREAS the Government must repeal standards for the protection of anthropogenic wetlands;*

**ATTENDU QUE** la présente résolution n’est pas un déni des efforts devant être consentis par le monde municipal dans la protection des milieux agricoles et naturels ainsi qu’à la lutte aux changements climatiques mais plutôt un appel au respect des particularités des municipalités et à permettre à ces dernières d’assurer pleinement leur avenir;

*WHEREAS this resolution is not a denial of the efforts to be made by the municipal community in the protection of agricultural and natural environments and in the fight against climate change, but rather a call to respect the particularities of municipalities and to allow the latter to fully secure their future;*

**EN CONSÉQUENCE** il est proposé par la conseillère Manon Jutras résolu par le conseil de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge de:

1. Demander au Gouvernement de reconnaitre le statut particulier des municipalités rurales en regard de la Politique nationale d’architecture et d’aménagement du territoire et aux objectifs de densification irréalistes hors du contexte des grands centres d’agglomérations urbains;
2. Demander à la ministre des Affaires municipales et de l’Habitation et au ministre de l’Agriculture, des Pêcheries et de l’Alimentation d’alléger le contrôle sur les possibilités de développement à l’extérieur des périmètres urbains dans une optique de survie des municipalités rurales par une révision de la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles et une modulation des orientations gouvernementaleset laPolitique nationale d’architecture et d’aménagement du territoireconsidérant que :
   * Le territoire en entier constitue un milieu de vie;
   * Le développement de la grande majorité des municipalités rurales a été et demeure encore tributaire de l’accès au territoire et, qu’en ce sens, les milieux de vie situés hors des périmètres urbains sont essentiels à la vitalité de ces dernières;
   * Les municipalités rurales, du fait de leurs caractéristiques (grands espaces, proximité des espaces naturels, paysages de qualité, tranquillité, etc.), offrent un milieu de vie répondant aux besoins d’une part importante de la population;
3. Demander au ministre de l’Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques d’abroger les normes relatives à la protection des milieux humides d’origine anthropique;
4. Transmettre la présente résolution pour appui à la Fédération québécoise des municipalités et aux municipalités du Québec;
5. Transmettre la présente résolution au Gouvernement du Québec.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved by the Council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge to:*

1. *Ask the Government to recognize the special status of rural municipalities with regard to the National Architecture and Land Use Policy and unrealistic densification objectives outside the context of large urban agglomeration centres;*
2. *Ask the Minister of Municipal Affairs and Housing and the Minister of Agriculture, Fisheries and Food to ease the control on development possibilities outside urban perimeters with a view to survival of rural municipalities through a revision of the Act respecting the protection of agricultural land and agricultural activities and a modulation of government orientations and the National Policy on Architecture and Land Use Planning considering that:*
   * *The entire territory constitutes a living environment;*
   * *The development of the vast majority of rural municipalities has been and still remains dependent on access to the territory and, in this sense, living environments located outside urban perimeters are essential to their vitality;*
   * *Rural municipalities, because of their characteristics (wide open spaces, proximity to natural spaces, quality landscapes, tranquility, etc.), offer a living environment that meets the needs of a large part of the population;*
3. *Ask the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change to repeal the standards relating to the protection of anthropogenic wetlands;*
4. *Forward this resolution for support to the Fédération québécoise des municipalités and Quebec municipalities;*
5. *Forward this resolution to the Government of Quebec.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE / *ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT***

**ENVIRONNEMENT, SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / *HEALTH AND WELLNESS***

**LOISIRS ET CULTURE / *LEISURE AND CULTURE***

**2022-12-384 Cours de yoga**

***2022-12-384 Yoga classes***

CONSIDÉRANT que le yoga permet de développer un meilleur tonus musculaire et une meilleure posture générale;

*WHEREAS yoga helps to develop better muscle tone and better general posture;*

CONSIDÉRANT que le yoga contribue à réduire le stress et l'anxiété et à prévenir l'épuisement;

*WHEREAS yoga helps to reduce stress and anxiety and to prevent exhaustion;*

CONSIDÉRANT que le cours est offert par Mme Solange Alain qui enseigne le yoga depuis 2019 et qui détient une certification de 200 heures;

*WHEREAS the course is offered by Mrs. Solange Alain who has been teaching yoga since 2019 and who holds a 200-hour certification;*

CONSIDÉRANT que la municipalité s’engage à prêter gratuitement le centre Paul-Bougie pour cette activité, les jeudis, de 17h30 à 18h30, du 12 janvier au 16 mars 2023;

*WHEREAS the municipality undertakes to lend the Paul-Bougie Centre free of charge for this activity on Thursdays from 5:30 p.m. to 6:30 p.m. from January 12 to March 16, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que le conseil municipal autorise la tenue de cours de yoga, sous condition de respecter les règles relatives à l’utilisation du centre Paul-Bougie.

La municipalité s’engage à prêter gratuitement le centre Paul-Bougie, les jeudis, de 17h30 à 18h30, du 12 janvier au 16 mars 2023.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that the municipal council authorizes yoga classes, subject to respecting the rules relating to the use of the Paul-Bougie center.*

*The municipality agrees to lend the Paul-Bougie center free of charge, on Thursdays from 5:30 p.m. to 6:30 p.m., from January 12 to March 16, 2023.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-385 Cours de danses sociales**

***2022-12-385 Social dance classes***

CONSIDÉRANT qu’il est recommandé de faire des activités physiques pour rester en santé;

*WHEREAS it is recommended to do physical activities to stay healthy;*

CONSIDÉRANT que la danse nous permet de se mettre en forme, tout en bougeant et en s’amusant au rythme de la musique;

*WHEREAS dancing allows us to get in shape, while moving and having fun to the rhythm of the music;*

CONSIDÉRANT que le cours est offert par Mme Nicole Gagné qui enseigne la danse sociale depuis plus de 20 ans;

*WHEREAS the course is offered by Mrs. Nicole Gagné who has been teaching social dancing for over 20 years;*

CONSIDÉRANT que la municipalité s’engage à prêter gratuitement le centre Paul-Bougie pour cette activité, les mardis, de 19h00 à 20h00 et les jeudis de 14h30 à 15h30, du 10 janvier au 16 mars 2023;

*WHEREAS the municipality undertakes to lend the Paul-Bougie center free of charge for this activity, on Tuesdays, from 7 p.m. to 8 p.m. and Thursdays from 2:30 p.m. to 3:30 p.m., from January 10 to March 16, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par Isabelle Brisson et résolu que le conseil municipal autorise la tenue du cours de danse sociale, sous condition de respecter les règles relatives à l’utilisation du centre Paul-Bougie.

La municipalité s’engage à prêter gratuitement le centre Paul-Bougie, les mardis, de 19h00 à 20h00 et les jeudis de 14h30 à 15h30, du 10 janvier au 16 mars 2023.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that the municipal council authorizes the holding of the social dance class, subject to respecting the rules relating to the use of the Paul-Bougie center.*

*The municipality agrees to lend the Paul-Bougie center free of charge, on Tuesdays, from 7 p.m. to 8 p.m. and Thursdays from 2:30 p.m. to 3:30 p.m., from January 10 to March 16, 2023.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**CORRESPONDANCE ET AFFAIRES NOUVELLES / CORRESPONDENCE AND *NEW BUSINESS***

**2022-12-386 Demande d’autorisation de passage du Marathon Canadien de ski**

***2022-12-386 Request for a right of way from Canadian ski marathon***

ATTENDU QUE la municipalité a reçu une demande d’autorisation de passage pour le marathon canadien de ski;

*WHEREAS the municipality has received a request for an authorization of crossing for the Canadian Ski Marathon;*

ATTENDU QUE l’événement débutera à Arundel le 11 février 2023 et se terminera à Buckingham le 12 février 2023;

*WHEREAS the event will begin in Arundel on February 11, 2023 and end in Buckingham on February 12, 2023;*

ATTENDU QU’ aucune entrave à la circulation n’est prévue et que les organisateurs s’occupent de la santé et de la sécurité des participants et des accompagnateurs;

*WHEREAS no obstructions to traffic are planned and the organizers take care of the health and safety of the participants and supporters;*

PAR CONSÉQUENT il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le conseil municipal autorise le passage de la 57e édition du Marathon Canadien de ski dans notre Municipalité et la traverse de voies publiques aux endroits qui seront identifiés à cet effet.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the municipal council authorizes the passage of the 57th edition of the Canadian ski Marathon in our municipality and the crossing of public roads at locations identified to this effect.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-387 Octroi d’une aide financière au** **Centre Communautaire Avoca**

***2022-12-387 Granting of financial assistance to Avoca Community Center***

ATTENDU la teneur de la lettre datée du 16 novembre 2022 que le Centre Communautaire Avoca a fait parvenir à la municipalité;

*WHEREAS the contents of the letter dated November 16, 2022, sent by the Avoca Community Center to the municipality;*

ATTENDU que la tempête de vent de mai 2022 a mis en lumière la nécessité d’avoir des moyens de communication efficaces en cas d’urgence;

*WHEREAS the May 2022 wind storm highlighted the need for effective emergency communication;*

ATTENDU que le Centre Communautaire Avoca demande une aide financière pour couvrir les coûts annuels d’un service internet;

*WHEREAS the Avoca Community Center is requesting financial assistance to cover the annual costs of an internet service;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu d’octroyer une aide financière de 1,000$ au Centre Communautaire Avoca pour couvrir les coûts annuels d’un service internet débutant le 1er janvier 2023.

Les fonds nécessaires seront prélevés au compte 02.701.91.999, pour l’année budgétaire 2023.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to provide $1,000 in financial assistance to the Avoca Community Center to cover the annual costs of an internet service starting January 1st, 2023.*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.701.91.999, for 2023 budget year.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-388 Demande de renouvellement de partenariat financier – Les Bons Déjeuners d’Argenteuil inc.**

***2022-12-388 Request for renewal of financial partnership – Les Bons Déjeuners d’Argenteuil inc.***

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal a reçu une demande de renouvellement de partenariat financier de la part de Les Bons déjeuners d’Argenteuil Inc.

*WHEREAS the request for renewal of financial partnership granted to the city council by Les Bons déjeuners d’Argenteuil Inc.;*

CONSIDÉRANT QU’ aucune sollicitation n’a été faite en 2021 et conséquemment aucun montant n’a été versé;

*WHEREAS that no request was made in 2021 and consequently no contribution was made for that year;*

CONSIDÉRANT QUE c’est une cause que le conseil désire soutenir;

*WHEREAS this is a cause which the council wishes to support;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu d’octroyer une aide financière d’un montant de 3,000$ à Les Bons déjeuners d’Argenteuil Inc. afin de les aider dans la poursuite de leurs objectifs. Les fonds nécessaires seront prélevés au compte 02.69000.451.

*THEREFORE it is moved by Councillor Manon Jutras and resolved to give a financial donation to the amount of $3,000 to Les Bons déjeuners d’Argenteuil Inc. to help them achieve their goals. The necessary funds will be taken from account 02.69000.451.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-389 Octroi d’une aide financière à Centraide Laurentides**

***2022-12-389 Granting of financial assistance to Centraide Laurentides***

ATTENDU la teneur de la lettre datée du 18 novembre 2022 que Centraide Laurentides a fait parvenir à la municipalité;

*WHEREAS the contents of the letter dated November 18, 2022, sent by Centraide Laurentides to the municipality;*

ATTENDU que Centraide Laurentides soutien plus de 50 organismes et projets communautaires dans la région des Laurentides et plus précisément dans Argenteuil;

*WHEREAS Centraide Laurentides supports more than 50 community organizations and projects in the Laurentians region and more specifically in Argenteuil area;*

ATTENDU que l’inflation affecte davantage ceux dont la situation est plus fragile;

*WHEREAS inflation affects more those whose situation is more fragile;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu d’octroyer une aide financière de 1,000$ à Centraide Laurentides. Les fonds nécessaires seront prélevés au compte 02.701.91.999.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved to provide $1,000 in financial assistance to Centraide Laurentides. The necessary funds will be taken from budget item 02.701.91.999.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-12-390 Demande d’aide financière de la Citad’Elle**

***2022-12-390 Request for financial assistance from Citad’Elle***

ATTENDU la demande d’aide financière datée du 19 novembre 2022 que la Citad’Elle a faite parvenir à la municipalité;

*WHEREAS the request for financial assistance dated November 19, 2022, sent by the Citad’Elle to the municipality;*

ATTENDU que la Citad’Elle est un organisme qui vient en aide aux femmes et aux enfants victimes de violence conjugale;

*WHEREAS Citad’Elle is an organization that helps women and children who are victims of domestic violence;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu d’octroyer une aide financière de 2,000$ à la Citad’Elle. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.701.91.999.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved to grant financial assistance of $2,000 to the Citad’Elle. The necessary funds will be taken from budget item 02.701.91.999.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**CERTIFICAT DU GREFFIER-TRÉSORIER**

***CLERK-TREASURER CERTIFICATE***

Je, soussigné, Marc Beaulieu, greffier-trésorier de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, certifie sous mon serment d’office, que les crédits sont disponibles pour payer toutes les dépenses autorisées lors de la présente séance.

*I, the undersigned, Marc Beaulieu, clerk-treasurer of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify under my oath of office, that credits are available to pay all the expenses authorized in the current meeting.*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2022-12-391 Levée de la séance**

***2022-12-391 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que la présente séance soit levée à 19h45.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved to close the current meeting at* 7:45 *pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom Arnold  Maire |  | Marc Beaulieu  Directeur général et greffier-trésorier |